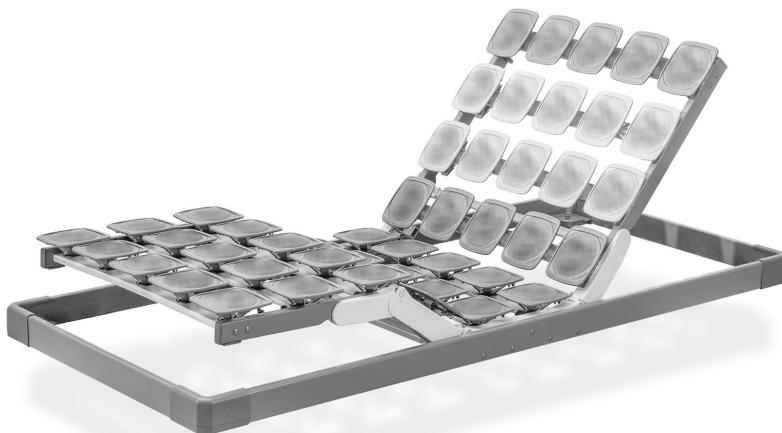


BG	Инструкция за употреба и поддръжка на Система за легло, рамка с нисък профил и двоен двигател	2
CZ	Návod k použití a údržbě Určeno pro postele, nízkoprofilový rám se dvěma motory	4
DE	Gebrauchs- und Pflegeanleitung Bettsystem, 2-motoriger Flachrahmen	6
ES	Instrucciones de uso y de mantenimiento Somier de perfil bajo con dos motores	8
FR	Instructions d'utilisation et d'entretien Sommier automatique à deux moteurs	10
GB	Instructions for Use and Care Bed system, low profile frame with dual motors	12
HR	Koristiti i za njegu priručnik Krevetni sustav, niskopodni okvir s dvostrukim motorima	14
HU	Használati és gondozási utasítások Ágyrendszer, alacsony profilú keret - kettős motorral	16
IT	Istruzioni per l'uso e la manutenzione Sistema letto, retea profilo basso con 2 motori	18
NL	Gebruiks- en onderhoudsinstructies Bedsysteem, 2-motorig plat frame	20
PL	Instrukcja użytkowania i konserwacji System łóżek, rama płaska z 2 silnikami	22
PT	Instruções de uso e manutenção Sistema de cama, estrutura discreta com motores duplos	24
SK	Návod na použitie a údržbu Určené pre postele, nízkoprofilový rám s dvoma motormi	26



Инструкция за употреба и поддръжка на Система за легло, рамка с нисък профил и двоен двигател

Благодарим ви,

... че избрахте рамковата система за легло за намаляване на натиска и напрежението. Този продукт е изработен съгласно строги стандарти за качество. Ако имате някакви оплаквания въпреки правилния монтаж и употреба, се свържете със специализирания представител.

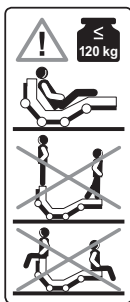


Безопасност

Спалните системи отговарят на изискванията и спецификациите на DIN EN 1725. Спалната система следва да се използва като подматрачна система за легло заедно с подходящ матрак.

При нормална употреба (лежане, сън, седене) е възможно максимално натоварване от 120 кг върху цялата повърхност на леглото без други ограничения.

Имайте предвид, че производителят не може да поеме отговорност при неправилна употреба и претоварване.



Внимание:

- Уверете се, че системата е правилно поставена в рамката.
- За да не се изкривят слобките, рамката трябва да се постави на равен под.
- Прекомерно натоварване, когато зоната за главата или стъпалата е повдигната, може да претовари и повреди частите.
- Пазете себе си и останалите от точките на съгване при регулиране на позицията на рамката. Не позволявайте на деца да регулират позицията! В противен случай съществува риск от повреда.
- Това устройство може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са наблюдавани или са били инструктирани за безопасната употреба на устройството и разбират произтичащите от това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Уверете се, че нищо не препречва и не блокира

регулацията механизъм или моторите.

- По време на монтажа се уверете, че няма трети лица (например деца или домашни любимци) в зоната на настройка на механизмите.
- Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

Монтиране система за легло

Когато поставяте рамката в леглото, проверете дали тя е стабилно подпряна в поне 6 точки на закрепване.

- При регулируемите рамки преди употреба отстранете щипките на кабелите. Задължително се уверете, че абсолютно всички щипки са премахнати, преди да използвате рамката за първи път. В противен случай моторите и дори самата рамка могат да се повредят.
- Подматрачната рамка за легло съответства на стандартите DIN EN 1725 (Легла и матраци: стандарти за безопасност и методи на изпитване) и LGA (Баварски търговски институт).

Опора за матрака

Държачите за матрак са необходими, за да се избегне изместването му от рамката.



Автоматични рамки

Следвайте указанията и подробното обяснение в упътването.

Механизъм с два мотора

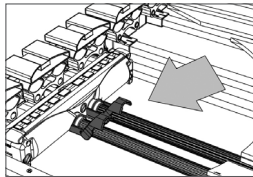
Автоматичната рамка с два мотора има механизъм, който позволява гладко регулиране. Функция за рестартиране с цел синхронен контрол на зоните за главата и стъпалата.

Функция за аварийно спускане на рамката

Технологията на рамката осигурява високо ниво на безопасност, тъй като всички кабели, крепежни елементи и двигатели са изцяло скрити, за да се ограничи риска от нараняване. Рамката се спуска от собственото си тегло. Затова, в случай на блокиране, само тежестта на съответната секция притиска засегнатата част от тялото. Наранявания и

натъртвания са почти невъзможни.

В случай на спиране на ел.захранване рамката може бързо да се сваля ръчно без инструменти и батерии.



Работа с дистанционното за управление

Бутоните на дистанционното управляват



позиционирането на леглото ви. (S1) и (S2) повдигат и спускат двигателя, управляващ рамката в областта на гърба, (S3) и (S4) повдигат и спускат двигателя, управляващ

рамката в областта на краката. (S5) и (S6) задвижват двата мотора едновременно. Само за дистанционното с радиоуправление: Натиснете (S5) и (S6) едновременно, за да включите нощното осветление/ осветлението под леглото.

Материали

Полимери: В производството на подматрачните рамки за легло са използвани само напълно рециклируеми термопластични и термоеластични полимери. Съставът на всяка отделна част е обозначен с цел улесняване на разделното събиране на отпадъци, т.е. всички части подлежат на пълно рециклиране. Всички синтетични части са изработени от материали с багрилни вещества и нямат повърхностна боя. Не използваме омокотители и други вредни добавки.

Дървесина: Дървените рамки и пружинни подпори са изработени от бук и защитени с естествен восък или покрити с хартиено филио. Ламинираната дървесина е направена чрез специална, нетоксична карбамидна смола. В зависимост от модела, рамките и ламелите са ламинирани на няколко пласта, имат ниско съдържание на формалдехид, в съответствие с европейските стандарти и осигуряват максимална гъвкавост във времето.

Грижи

Избягвайте да излагате рамката на слънчева светлина продължително време. За почистване използвайте вода или слаб почистващ препарат. Не използвайте препарати за почистване в дълбочина, абразивни субстанции, спирт, разреждители от типа „Целосолв“, ацетон или други разяждащи химични вещества. Не предоставяме никаква гаранция

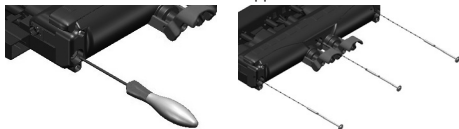
в случай на щети, причинени от неправилни почистващи препарати.

Извеждане от експлоатация и депониране

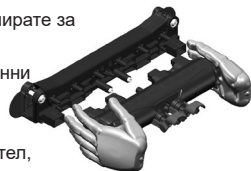
Внимание – опасност от нараняване при заклещване!

Преди демонтиране е необходимо да приведете леглото в изходна позиция.

- Изключете главния захранващ кабел от контакта
- Изключете захранващия блок и дистанционното управление от мотора
- Разхлабете винтовете на двигателя



- Сега може да депонирате за отделно събиране останалите електронни компоненти (например ръчния превключвател, контролния блок, захранващия блок и аксесоарите).



Извеждане от експлоатация

Не изхвърляйте в контейнерите за битови отпадъци!



- Този продукт съдържа електронни компоненти, кабели, метални и синтетични материали. Не трябва да се изхвърля в контейнерите за битови отпадъци. Продуктът следва да се депонира съгласно актуалните местни регулации във вашия район/ град/държава като електронен отпадък.
- Включените в комплекта 9V и AA батерии (алкално-манганови/алкални) трябва да се изхвърлят в съответствие със Закона за батериите (BattG). Уверете се, че батериите са напълно изпразнени. Извадете внимателно батериите, спазвайте допълнителните обяснения в съответните инструкции за експлоатация и изхвърлете батериите и устройството отделно.
- Този продукт не е предмет на разглеждане от директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

При поискване се предлагат специални модели. Запазени са технически промени.

Návod k použití a údržbě

Určeno pro postele, nízkoprofilový rám se dvěma motory

Děkujeme Vám

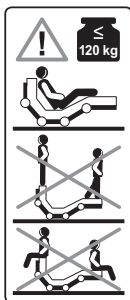
že jste se rozhodli pro koupi systémového roštu odlehčujícími vlastnostmi. Tento výrobek byl vyroben v souladu s našimi přísnými jakostními normami. Pokud by jste i navzdory odborné montáži a obsluze chtěli rošt reklamovat, obraťte se prosím na svého prodejce.



Bezpečnostní upozornění

Postelové systémy splňují požadavky normy DIN EN 1725. Podle ustanovení v ní obsažených se rošty musí používat v souladu s jejich určením jako lůžková vložka, a to ve spojení s matracemi běžně dostupnými na trhu.

Při použití v souladu s určením (ležení, spaní, sezení) je bez omezení přípustné zatížení celé lůžkové plochy max. 120 kg. Vezměte prosím na vědomí, že v případě přetížení nemůže výrobce převzít za výrobek záruku.



Věnujte prosím pozornost následujícím upozorněním:

- Ověřte bezpečné umístění systému v rámu postele.
- Aby nedocházelo k přepínání kování, je třeba umístit rošt na rovný podklad.
- Pokud je oblast hlavy nebo nohou zvednutá a vy se na rošt posadíte, apod., dojde k bodovému přetížení vnitřního lamelového roštu, čímž se mohou jednotlivé součásti poškodit.
- Během nastavování polohy dávejte pozor na rezná místa, do kterých se nesmí dostat žádná část těla (vaše ani třetích osob). Polohovací mechanismus nesmí v žádném případě používat děti. Nebezpečí úrazu!
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí nebezpečí, která z toho plynou. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a

uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- Pohyb polohovacích mechanismů a motorů nesmí být při provozu nijak omezen.
- Během provozu zajistěte, aby se v oblasti nastavovacích mechanismů nenacházely žádné třetí osoby (například děti nebo domácí zvířata).
- Pokud je napájecí kabel tohoto zařízení poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.

Návod k montáži

Při zabudování postelového roštu do konstrukce postele dbejte na to, aby byla minimálně 6 upevňovacími body zajištěna jeho bezpečná poloha.

- Před uvedením do provozu je třeba z polohovacího roštu odstranit všechny kabelové sponky. Před prvním použitím se prosím přesvědčte, že byly odstraněny všechny kabelové sponky, protože jinak může dojít k poškození motorů popř. roštu.
- Výrobek byl vyroben v souladu s normou DIN EN 1725 (Postele a matrace: bezpečnostně technické požadavky a zkoušky a také požadavky LGA)

Držák matrace

Držáky matrací jsou nezbytné pro zabránění posunutí matrace. Držáky matrací jsou k dispozici volitelně.



Motorově polohovací rošt

Dodržujte prosím údaje uvedené na ručním spínači a také další instrukce uvedené v příslušných návodech k použití.

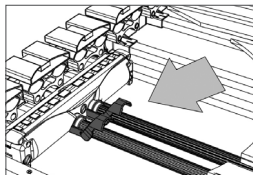
Dvoumotorový pohon

Motorově polohovatelný rošt má dvoumotorový pohon zajišťující plynulé nastavení polohy. Oblast zad a nohou lze nastavit samostatně.

Funkce nouzového spouštění

Technologie pohonu integrovaná do rámu zajišťuje vysokou úroveň bezpečnosti. Zařízení jako kabely, armatury a motory jsou zcela uzavřeny, aby se minimalizovalo riziko zranění. Rám je spuštěn pouze svou vlastní hmotností. Ke spuštění dochází jen v místě zatížení tělesnou váhou. Zranění a modřiny jsou téměř vyloučeny.

V případě výpadku proudu lze rám rychle spustit ručně bez použití náradí a baterií.



Obsluha ovladače



Tlačítka na ovladači určují polohu vaší postele.

(S1) a **(S2)** zvedají a snižují oblast zad, **(S3)** a **(S4)** zvyšují a snižují oblast nohou. **(S5)** a **(S6)** uvádí do pohybu

současně všechny motory pro nastavení poloh zad i nohou. Pouze s rádiovým dálkovým ovládáním: Stiskněte současně **(S5)** a **(S6)** pro noční osvětlení / podsvícení.

Materiály

Polymery

Jsou použity výhradně termoplastické a tepelně elastické polymery, které lze po použití úplně recyklovat. Podle označení jednotlivých součástí je možné oddělit jednotlivé plasty, tzn. jsou 100% recyklovatelné. Všechny plastové prvky jsou probarveny a nejsou lakovány. Nejsou použita změkčovadla ani jiné škodlivé přísady.

Dřevo

Dřevěný rošt a pružné lamely jsou z bukového dřeva, které je chráněno pomocí přírodního vosku, popř. papírové fólie. Vrstvené lamely se lepí speciální močovinnovou pryskyřicí, která je fyziologicky nezávadná. Rámy a lamely jsou několikrát laminovány, mají nízký obsah formaldehydu v souladu s evropskými normami a zajišťují maximální pružnost.

Instrukce k údržbě

Výrobek by se měl chránit před trvalým slunečním zářením. Čistit by se měl čistou vodou, popř. šetrnými prostředky běžně dostupnými na trhu. Nepoužívejte čisticí a abrazivní prostředky, alkohol, nitroředidla, aceton ani jiné agresivní prostředky. V případě poškození v důsledku použití nepřipustných čisticích prostředků pozbývá záruka svou platnost.

Vyřazení z provozu a likvidace

Varování – Nebezpečí poranění v důsledku uvíznutí!

Před demontáží je nutné uvést rošt do základní polohy.

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky
- Odpojte napájecí zdroj a dálkové ovládání od motoru



- Povolte šrouby motoru



- Nyní můžete zbývajících elektronické součásti zlikvidovat samostatně (např. ovladač, řídicí jednotka, napájecí jednotka a příslušenství).



Vyřazení z provozu

Tento produkt nesmí být likvidován spolu se smíšeným odpadem!



- Tento výrobek obsahuje elektronické součástky, kabely, kovy a syntetické materiály. Nesmí se likvidovat společně se smíšeným odpadem. Tento produkt musí být zlikvidován v souladu s platnými předpisy o likvidaci ve vaší oblasti / zemi / státě jako elektronický odpad.
- Baterie 9V a AA (obě alkalicko-manganové/alkalické), které mohou být součástí balení, musí být zlikvidovány v souladu se zákonem o bateriích (BattG). Ujistěte se, že jsou baterie zcela vybité. Opatrně vyjměte baterie, dodržujte další pokyny v příslušném návodu k obsluze a baterie i přístroj zlikvidujte odděleně.
- Na tento výrobek se nevztahuje směrnice EU 2012/19 / EU (WEEE).

Speciální provedení na vyžádání.
Technické změny vyhrazeny.

Gebrauchs- und Pflegeanleitung

Bettssystem, 2-motoriger Flachrahmen

Danke

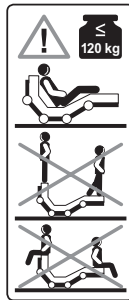
Sie haben sich für einen druckentlastenden Rahmen entschieden. Dieses Produkt wurde nach unseren strengen Qualitätsnormen gefertigt. Sollten Sie trotz sachgerechter Montage und Bedienung Grund zur Reklamation haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Sicherheitshinweise

Die Bettssysteme entsprechen den Anforderungen der DIN EN 1725. Die Rahmen sind gemäß ihrer Bestimmung als Bettunterfederung in Verbindung mit einer handelsüblichen Matratze zu nutzen.

Bei bestimmungsgemäßer Nutzung (Liegen, Schlafen, Sitzen) ist eine Belastung über die volle Bettfläche von max. 120 kg ohne Einschränkung möglich. Bitte beachten Sie, dass der Hersteller für Überbelastung keinerlei Gewähr übernehmen kann.



Bitte beachten Sie folgende Punkte:

- Achten Sie auf sichere Lage des Bettsystems im Bettrahmen.
- Um Verspannungen der Beschläge zu vermeiden, muss der Rahmen auf einem ebenen Untergrund stehen.
- Bauteile können beschädigt werden, wenn es zu einer punktuellen Überlastung der Lattenrostinnenrahmen durch Aufsitzen o. ä. bei aufgestelltem Kopf- oder Fußteil kommt.
- Während des Verstellvorgangs dürfen keine Körperteile (auch von Dritten) in die Scherstellen gelangen können. Die Nutzung der Verstellung durch Kinder ist zu unterbinden! Es besteht sonst die Gefahr von Quetschungen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren

verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Die Verstellmechanismen, wie auch die Motoren müssen, in ihrer Bewegung uneingeschränkt und ungehindert arbeiten können.
- Bei der Benutzung ist darauf zu achten, dass sich keine dritten Personen (z.B. Kinder, aber auch Haustiere) im Bereich der Verstellmechanik befinden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Aufbauanleitung

Bei der Montage Ihres Bettrahmens in den Bettkasten ist darauf zu achten, dass mindestens 6 Befestigungspunkte eine sichere Auflage garantieren.

- Bei verstellbaren Rahmen sind vor Inbetriebnahme alle Kabelbinder zu entfernen. Überzeugen Sie sich bitte gewissenhaft vor der ersten Nutzung, dass alle Kabelbinder entfernt wurden, da es sonst zu Schäden an den Motoren bzw. Rahmen kommen kann.
- Das Produkt wurde gemäß DIN EN 1725 (Betten und Matratzen: Sicherheitstechnische Anforderungen & Prüfverfahren) hergestellt.

Matratzenhalter

Um ein Verrutschen der Matratze zu vermeiden, sind Matratzenhalter erforderlich. Diese sind optional erhältlich.



Motorrahmen

Bitte beachten Sie die Angaben auf dem Hand-schalter sowie die weitergehenden Erläuterungen in den betreffenden Bedienungsanleitungen.

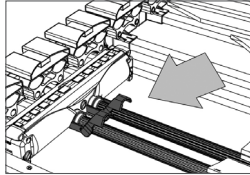
2-motoriger Antrieb

Der Motorrahmen besitzt einen 2-motorigen Antrieb für die stufenlose Verstellung. Rücken und Fußteil sind separat ansteuerbar.

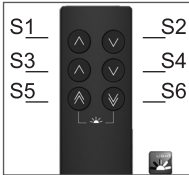
Notabsenkung

Die rahmenintegrierte Antriebstechnologie sorgt für eine hohe Sicherheit, denn Kabel, Beschläge und Motoren sind komplett gekapselt, was eine Verletzungsgefahr minimiert. Darüber hinaus wird der Rahmen nur durch das Eigengewicht abgesenkt, daher lastet im Falle eines Einklemmens, nur das Eigengewicht des entsprechenden Abschnitts der Liegezone auf dem Körperteil. Verletzungen und Quetschungen sind so gut wie ausgeschlossen.

Im Falle eines Stromausfalls lässt sich der Rahmen schnell und ohne Werkzeug und ohne Batterien manuell absenken.



Bedienung des Handschalters



Mit den Tasten auf dem Handschalter steuern Sie die Position Ihres Bettes. **(S1)** und **(S2)** bewegen den Rückenverstellmotor auf und ab, **(S3)** und **(S4)** bewegen den Beinverstellmotor auf und

ab. **(S5)** und **(S6)** bewegen Rücken- und Beinverstellmotor gemeinsam auf und ab. Nur bei Funk-Fernbedienung: **(S5)** und **(S6)** gleichzeitig drücken für Nachlicht / Unterbettbeleuchtung.

Materialien

Polymer: Es werden ausschließlich thermoplastische und thermoelastische Polymere verwendet, die nach Gebrauch vollständig wiederverwendet werden können. Durch Kennzeichnung der Einzelteile ist die Möglichkeit einer sortenreinen Trennung der Kunststoffe gegeben, d.h. sie sind 100 % recyclebar. Alle Kunststoffelemente sind durchgefärbt und unlackiert. Weichmacher und andere schädigende Additive werden nicht eingesetzt.

Holz: Holzrahmen und Federleisten sind aus Schichtholz. Die Verleimung der Schichtleisten erfolgt mit einem speziellen Harnstoffharz, der physiologisch unbedenklich ist. Rahmen und Federleisten sind je nach Ausführung mehrfach verleimt, formaldehydarm nach europäischer Norm und gewähren hohe Dauerelastizität.

Pflegehinweis

Das Produkt muss vor lang andauernder Sonneneinstrahlung geschützt werden. Eine Reinigung sollte mit

purem Wasser bzw. milden, handelsüblichen Mitteln durchgeführt werden. Keine Putz- und Scheuermittel, Alkohol, Nitroverdünnung, Azeton oder sonstige aggressiven Mittel verwenden. Bei Beschädigung durch unzulässige Reinigungsmittel wird keine Garantie gewährt.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

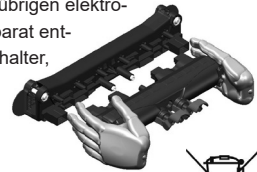
Warnung – Verletzungsgefahr durch Einklemmen!

Vor der Demontage den Lattenrost unbedingt in die Grundstellung fahren.

- Ziehen Sie den Netzstecker
- Entfernen Sie das Netzteil und Fernbedienung vom Motor
- Lösen Sie die Motorschrauben



- Nun können Sie die übrigen elektronischen Bauteile separat entsorgen (z.B. Handschalter, Steuerung, Netzteil und Zubehör).



Entsorgung

Dieses Produkt darf nicht dem Hausmüll zugeführt werden!



- Dieses Produkt enthält Elektronikbauteile, Metalle, Kunststoffe, Kabel usw. Es ist nach seiner Verwendung entsprechend den aktuellen Entsorgungsvorschriften Ihres Landkreises/Landes/Staates einer geordneten Entsorgung zuzuführen.
- Informationen erteilt: BDE Bundesverband der Deutschen Entsorgungs-, Wasser-, und Rohstoffwirtschaft e.V., Von-der-Heydt-Straße 2, 10785 Berlin, Telefon: 030 5900335-0, www.bde.de
- Die ggf. enthaltenen 9V, AA und AAA Batterien (alle Alkali-Mangan/Alkaline) sind gemäß des Batteriegesetzes (BattG) zu entsorgen. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien ganz entleert sind. Entnehmen Sie die Batterien vorsichtig, beachten Sie weitergehenden Erläuterungen in den betreffenden Bedienungsanleitungen und entsorgen Sie die Batterien und das Gerät getrennt voneinander.
- Dieses Produkt unterliegt nicht der EU-Richtlinie 2012/19/EU (WEEE).

Sonderausführungen auf Anfrage. Technische Änderungen vorbehalten.

Instrucciones de uso y de mantenimiento

Somier de perfil bajo con dos motores

Gracias

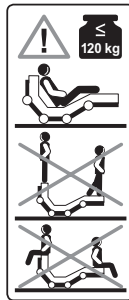
Se ha decidido por una base de cama, que alivia la presión. Este producto ha sido fabricado de acuerdo con nuestras estrictas normas de calidad. No obstante, si a pesar de un montaje y un manejo correcto, quisiera presentar algún tipo de reclamación, póngase en contacto con su proveedor.



Indicaciones de seguridad

Los sistemas de descanso cumplen los requisitos y especificaciones de la norma DIN EN1725. Los armazones deben utilizarse de acuerdo con su finalidad como somier en combinación con un colchón estándar.

En condiciones normales de uso, cuando uno se tumba, duerme o está sentado, el peso máximo permitido en la superficie de apoyo es de 120 kilos. Por favor, tenga en cuenta que el fabricante no se puede hacer responsable de cualquier desperfecto debido a un uso incorrecto o a una sobrecarga.



Recuerde los siguientes aspectos:

- Compruebe que el somier esté bien colocado dentro del bastidor.
- Para evitar deformaciones por tensión en los herrajes, la base debe reposar sobre una base plana.
- Los componentes pueden resultar dañados, si se produce una sobrecarga puntual de la base, p.ej. al sentarse sobre la cabecera o la zona de los pies cuando están levantados.
- Durante el proceso de ajuste no debe haber ninguna parte del cuerpo (tampoco de otras personas) en los puntos de unión en tijera. ¡No deje que los niños manejen el mecanismo de ajuste! En el caso contrario, podría haber un riesgo de accidente por aplastamiento.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido

supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- Tanto los mecanismos de ajuste, como los motores, deben poder moverse libremente.
- Cuando está utilizando el somier, asegúrese de que no haya nadie (niños o animales de compañía) cerca de los mecanismos.
- Si el cable de alimentación de esta unidad está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.

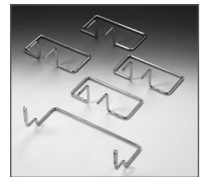
Instrucciones de montaje

Al integrar la base en su mueble-cama, asegúrese de que haya, como mínimo, 6 puntos de apoyo, que garanticen un apoyo seguro de la base.

- Si la base es regulable, retire todas las uniones de cable antes de poner en marcha el dispositivo. Antes de utilizarlo, asegúrese de que ha retirado todas las uniones de cable, ya que, si no es así, el motor o la base podrían resultar dañados.
- El producto ha sido fabricado de acuerdo con la norma DIN EN 1725 (Camas y colchones: Requisitos técnicos sobre seguridad y Procesos de comprobación, así como Requisitos del LGA).

Soportes para el colchón

Es importante que el somier disponga de sujeciones (laterales y en el piecero) para evitar que el colchón se mueva. Las sujeciones se compran por separado.



Base motorizada

Observe las indicaciones, que aparecen junto al interruptor de mano, así como las explicaciones restantes del manual de instrucciones.

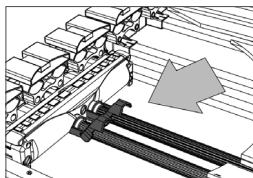
Accionamiento de dos motores

La base motorizada dispone de un accionamiento de 2 motores para un ajuste continuo. La zona lumbar y la de los pies se accionan por separado.

Sistema de bajada de emergencia

El sistema motorizado que permite ajustar la elevación del respaldo y del piecero está integrado en el bastidor y garantiza una alta seguridad, ya que los cables, accesorios y motores están totalmente integrados para minimizar el riesgo de lesiones. El marco baja solo por el efecto de la gravedad. Por lo tanto, solo el peso de la parte del somier que está bajando es el que podría ejercer una presión sobre la parte del cuerpo atrapado debajo. Las lesiones y los hematomas están casi excluidos.

En caso de problema de suministro eléctrico, se puede bajar el respaldo o el piecero a mano sin usar herramientas o cambiar las pilas.



Uso del mando



Las teclas del mando permiten ajustar la posición de su cama. **(S1)** y **(S2)** controlan los motores del respaldo, mientras que **(S3)** y **(S4)** controlan la elevación de la zona de las piernas.

Presione a la vez las teclas **(S5)** y **(S6)** para encender la luz situada debajo de la cama.

Materiales

Polímeros: Se utilizan exclusivamente polímeros termoplásticos y termoelásticos totalmente reutilizables. La identificación de las diferentes piezas permite una separación correcta de los plásticos, lo que garantiza una reciclabilidad total. Todos los elementos de plástico están teñidos por penetración y no están pintados. No se utilizan plastificantes ni ningún otro aditivo dañino.

Madera: Las bases de madera y las barras de muelles son de madera de haya, que, para su protección, están totalmente cubiertas por una cera natural y una lámina de papel. El encolado de las barras de nivel se realiza con una resina de urea, no perjudicial para la salud. Según el modelo, el bastidor y las láminas se componen de varias capas, tienen un contenido en formaldehído bajo para cumplir con las normas europeas y ofrecen una máxima elasticidad a lo largo de los años.

Mantenimiento

El producto debe permanecer protegido de la radiación solar continuada. Para su limpieza, se debe utilizar

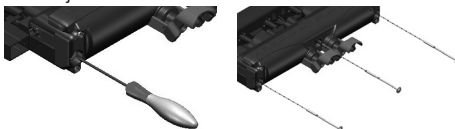
agua limpia o productos neutros convencionales. No utilice utensilios de limpieza ni objetos abrasivos, alcohol, disolventes nitrados, acetona ni ningún otro producto agresivo. Los daños provocados por el uso de productos de limpieza inadecuados no quedarán cubiertos por la garantía.

Desmontaje y eliminación

Advertencia - ¡Peligro de lesiones por atrapamiento!

Para bajarse de la cama es necesario colocar la cama en posición horizontal bajando completamente el respaldo y la zona de las piernas.

- Desenchufe la toma de corriente del motor
- Desconecte la fuente de alimentación del motor, así como el receptor del mando a distancia
- Afloje los tornillos del motor



- Ahora puede deshacerse de los elementos electrónicos por separado (por ejemplo el interruptor manual, la unidad de control, la fuente de alimentación y los accesorios).



Desmantelamiento

Este producto no se puede tirar con los residuos domésticos!



- Este producto contiene componentes electrónicos, cables, metales y materiales sintéticos. No se puede tirar a la basura con los residuos domésticos.
- Este producto debe eliminarse de acuerdo con las normativas de eliminación vigentes de su región / país / estado como desechos electrónicos.
- Las pilas de 9 V y AA (alcalinas-manganesas/ alcalinas) que pueden incluirse deben eliminarse de acuerdo con la Ley de pilas (BattG). Asegúrese de que las pilas están completamente vacías. Retire las pilas con cuidado, tenga en cuenta las explicaciones adicionales de las instrucciones de uso correspondientes y deseche las pilas y el aparato por separado.
- Este producto no está sujeto a la directiva de la UE 2012/19 / UE.

Modelos especiales disponibles por solicitud.
Reservado el derecho a realizar cambios técnicos.

Instructions d'utilisation et d'entretien

Sommier automatique à deux moteurs

Remerciement

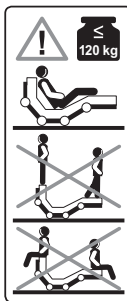
Vous avez choisi un sommier de relaxation. Ce produit a été réalisé conformément aux normes de qualité strictes qui sont les nôtres. Si, en dépit d'un montage et d'une utilisation corrects, vous avez une réclamation à formuler, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.



Consignes de sécurité

Les systèmes de literie répondent aux exigences de la norme DIN EN 1725. Il convient d'utiliser les cadres conformément à l'affectation prévue en tant que sommier en connexion avec un matelas en vente dans le commerce.

En cas d'utilisation conforme à l'affectation prévue (se coucher, dormir, s'asseoir), une sollicitation sur toute la surface du lit, jusqu'à 120 kg, est possible sans restriction. Veuillez observer que le fabricant décline toute responsabilité en cas de sollicitation excessive.



Veuillez tenir compte des points suivants:

- Veuillez à ce que le sommier soit correctement positionné dans le cadre de lit.
- Afin de prévenir toute déformation des armatures, il est important que le cadre soit posé sur un sol plan.
- Les pièces risquent d'être endommagées si le cadre intérieur des lattes subit une pression ponctuelle trop importante lorsqu'une personne se tient assise sur le lit, par exemple, ou au moment du relevage de la tête ou de la zone des pieds.
- Pendant le réglage, veuillez impérativement à ce que personne ne mette les doigts ou une autre partie du corps dans l'espace situé entre les lattes et le cadre du sommier. Ne laissez pas les enfants se servir du système de réglage! Il y a un risque de pincement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions

concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Veuillez à ce que le mouvement et le fonctionnement des mécanismes de relevage et des moteurs ne soient pas entravés.
- Veuillez à ce qu'aucune tierce personne (enfants, mais aussi animaux domestiques, p. ex.) ne se trouve dans le rayon d'action du mécanisme de réglage.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Instructions de montage

Lors de l'intégration de votre sommier dans le cadre, veuillez à ce qu'au moins 6 points de fixation garantissent un bon maintien du sommier.

- Avant la mise en service d'un sommier réglable, il est important de libérer les câbles de leurs attaches. Assurez-vous, avant d'utiliser le sommier, que toutes les attaches ont bien été retirées. Elles pourraient en effet endommager les moteurs ou le sommier.
- Ce produit a été fabriqué conformément à la norme NF EN 1725 (Lits et matelas: Exigences de sécurité et méthodes d'essai).

Arrêts matelas

Des éléments de fixation empêchent tout glissement du matelas. Ils sont disponibles en option.



Sommiers à moteur

Veuillez tenir compte des indications qui figurent sur l'interrupteur manuel ainsi que des explications fournies dans le mode d'emploi correspondant.

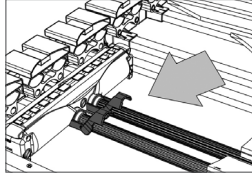
Entraînement à 2 moteurs

Le sommier automatique est équipé d'un entraînement à 2 moteurs, qui permet un réglage progressif. Relevage indépendant du dos et des pieds.

Abaissement de secours

Le système d'entraînement intégré dans le sommier garantit une sécurité élevée car les câbles, armatures et moteurs sont entièrement isolés, ce qui minimise le risque de blessures. Par ailleurs, le sommier n'est abaissé que sous l'action du poids propre et en cas de pincement, seul le poids de la partie correspondante de la zone de couchage appuie sur la partie du corps. Les blessures et pincements sont pratiquement exclus.

En cas de coupure de courant, le sommier peut être abaissé manuellement, rapidement, sans outil et sans batterie.



Utilisation de l'émetteur manuel



Vous commandez la position de votre lit avec les touches sur l'émetteur manuel.

(S1) et (S2) déplacent le moteur de réglage du dos vers le haut et le bas, (S3) et

(S4) déplacent le moteur de réglage du jambes vers le haut et le bas. (S5) et (S6) déplacent simultanément le moteur de réglage du dos des jambes vers le haut et le bas. Seulement avec une télécommande radio : Appuyez simultanément sur (S5) et (S6) pour l'éclairage nocturne / sous le lit.

Matériaux

Polymères: Nous utilisons uniquement des polymères thermoplastiques et thermoélastiques intégralement recyclables après utilisation. L'identification permet un tri sélectif des différents éléments plastique; ils sont donc recyclables à 100 %. Tous les éléments plastique ont été teintés dans la masse et non laqués. Nous n'utilisons ni plastifiants, ni autres additifs nocifs.

Bois: Les sommiers en bois et les lattes sont en bois empilé. Les couches de bois ont été collées à l'aide d'une résine d'urée spéciale, sans danger pour la santé. Les cadres et les lattes ont été collés plusieurs fois suivant le modèle et contiennent peu de formaldéhyde, conformément aux normes européennes, ce qui leur confère une élasticité durable.

Conseils d'entretien

Le sommier doit être protégé d'un ensoleillement

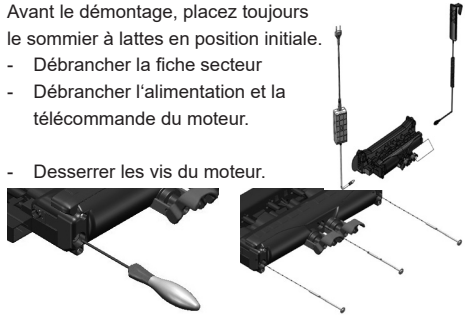
prolongé. Nettoyez-le à l'eau claire ou additionnée d'un produit usuel doux. N'utilisez pas de produits détergents ou abrasifs, d'alcool, de diluants, d'acétone ou autres produits agressifs. Nous n'accordons aucune garantie en cas de dommages dus à l'utilisation de produits de nettoyage non autorisés.

Déclassement et mise au rebut

Avertissement - Risque de se pincer les doigts !

Avant le démontage, placez toujours le sommier à lattes en position initiale.

- Débrancher la fiche secteur
- Débrancher l'alimentation et la télécommande du moteur.
- Desserrer les vis du moteur.



- Vous pouvez maintenant trier les autres composants électroniques séparément (par ex. télécommande, unité de commande, bloc d'alimentation et accessoires).

Mise au rebut

Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères !



- Ce produit contient des composants électroniques, des métaux, des plastiques, des câbles, etc. Après utilisation, il doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays/région/ville.
- Les piles 9V et AA (toutes deux alcalines/ manganèse/alcalines) éventuellement fournies doivent être éliminées conformément à la loi sur les piles (BattG). Assurez-vous que les piles sont complètement vides. Retirez les piles avec précaution, respectez les explications complémentaires dans les modes d'emploi correspondants et éliminez les piles et l'appareil séparément.
- Ce produit n'est pas soumis à la directive européenne 2012/19/UE (DEEE).

Modèles spéciaux sur demande. Sous réserve de modifications techniques.

Instructions for Use and Care

Bed system, low profile frame with dual motors

Thank You

You have chosen a pressure relieving low profile bed frame. This product was manufactured according to our strict quality standards. Should you, despite proper assembly and use, have any reason for complaint, please contact your authorized dealer.

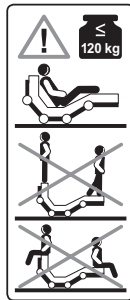


Safety warning

The Bed Bases meet requirements and specifications of DIN EN 1725. As specified the bed system should be used as a foundation in conjunction with a standard mattress.

With normal use (lying, sleeping, sitting) a maximum strain of 120 kg over the entire bed surface is possible without any restriction.

Please note that the manufacturer cannot take any responsibility for incorrect use and capacity overload.



Please note the following items:

- Verify the secure positioning of the bed system within the frame.
- The low profile frame must be placed on a level base to prevent any deformation of the mounting hardware.
- Hardware may suffer damage as a result of excessive weight or force to concentrated areas of the inner slat frame, such as sitting on the raised head or foot sections, for example.
- While adjusting the bed frame, assure that no body parts (including those of third persons) can reach between the moving parts. Prohibit children from operating the bed adjustment feature! Otherwise there is a risk of crushing injury.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The mechanical parts, as well as the motors, must be able to perform their operations unencumbered and unrestrained.
- During operation, ensure that no third persons (for example children, or even pets) are present in the area of the adjustment mechanisms.
- If the mains lead of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

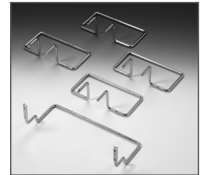
Installation instructions

During assembly of your bed frame it is important to make certain that a minimum of 6 connection points guarantee secure support.

- All cable ties must be removed from adjustable frames before operation can begin. Prior to initial use please assure diligently that all cable ties have been removed, otherwise damage to the motors or frame may result.
- This product was manufactured according to DIN EN 1725 (Beds and mattresses: Technical safety requirements and testing procedures).

Mattress holder

Mattress holders are necessary to avoid sliding of the mattress. The mattress holders are optionally available.



Motorised Frame

Please abide by the information on the control switch and any additional instructions in the respective operating manuals.

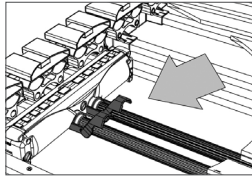
2-motor drive

The motorised frame uses a dual motor drive for continuously variable adjustment. Head and foot section are separately adjustable.

Emergency lowering feature

The frame-integrated drive technology ensures high security as cables, fittings and motors are totally enclosed for minimising the risk of injury. The frame is lowered only by its own weight. Therefore only the weight of the corresponding section of the deck area presses on the stuck body part. Injuries and bruises are almost excluded.

In case of power failure the frame can be quickly lowered by hand without tools and batteries.



Operating the handset



The buttons of the handset control the positioning of your bed.

(S1) and (S2) raise and lower the back adjustment motor, (S3) and (S4) raise and

lower the leg adjustment motor. (S5) and (S6) move the back and leg adjustment motors simultaneously. Only with radio remote control: Press (S5) and (S6) simultaneously for night light / underbed lighting.

Materials

Polymers

We exclusively utilize thermoplastic and thermoelastic polymers that may be completely recycled after their use. Markings on the individual parts enable the proper sorting and recycling of the plastics involved. All plastics are dyed and not painted or lacquered. Softening agents and other damaging additives are not used.

Wood

Wood frames and slats are constructed of laminated wood. The laminating process uses special resins that are physiologically unobjectionable. Frames and slats are, according to style, laminated multiple times, feature low formaldehyde content in accordance with European standards, and assure maximum elasticity over time.

Care instructions

This product must be protected from extended exposure to sunlight. Clean only with pure water or mild soap. Do not use detergents, abrasives, alcohol, acetone, or similarly aggressive cleaners. The warranty for damages caused by using unauthorized cleaners or cleaning methods cannot be honoured.

Decommissioning and disposal

Warning – Danger of injury by getting trapped!

It is necessary to drive the bed frame into the basic position before dismantling.

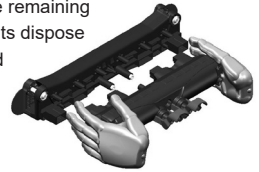
- Disconnect the mains plug
- Remove the power supply unit and remote control from the motor



- Loosen the motor screws



- Now you can use the remaining electronic components dispose separately (e.g. hand switch, Control unit, power supply unit and accessories).



Decommissioning

This product must not be disposed with domestic waste!

- This product contains electronic components, cables, metals and synthetic materials. It must not be disposed with domestic waste. This product must be disposed of in accordance with the current disposal regulations of your area/country/state as electronic waste.
- The 9V and AA batteries (both alkaline-manganese/alkaline) that may be included must be disposed of in accordance with the Battery Act (BattG). Make sure that the batteries are completely empty. Remove the batteries carefully, observe the further explanations in the relevant operating instructions and dispose of the batteries and the unit separately.
- This product is not subject to the EU directive 2012/19/EU (WEEE).



Special designs available on request.
Subject to technical alterations.

Koristiti i za njegu priručnik

Krevetni sustav, niskopodni okvir s dvostrukim motorima

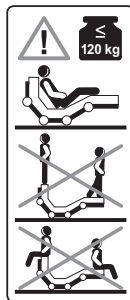
Hvala vam

... što ste odabrali podnicu! Ovaj proizvod je napravljen prema najvišim standardima kvalitete. Ukoliko budete imali bilo kakvu primjedbu ili problem pri uporabi, slobodno kontaktirajte ovlaštenog zastupnika.

Upozorenje

Podnice su urađene prema specifikaciji i zahtjevima DIN EN 1725. Slijedom toga podnice bi trebale biti uporabljene kao nosači za standardne madrace.

Uz normalnu uporabu (ležanje, spavanje, sjedenje) maksimalna težina koju podnica može podnijeti na cijeloj površini je 120 kg. Imajte na umu da proizvođač ne može prihvatiti nikakvu odgovornost za preopterećenje.



Napomene:

- Utvrdite sigurno postavljanje krevetnog sustava unutar okvira.
- Podnica mora biti smještena na ravnom podu radi sprječavanja savijanja dijelova podnice.
- Postavljanje podnice sa uzdignutim dijelom (glava ili noge) može dovesti do loma.
- Podižite da ne bi došlo do loma. Ne dozvolite djeci da se igraju s podnicom!
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i više te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su poučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Pazite da ništa ne ometa motor ili mehanizam podnice.
- Tijekom rada, pobrinite se da u području mehanizma za podešavanje ne budu prisutne treće osobe (npr. djeca ili kućni ljubimci).

- Ako je kabel napajanja ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova služba za korisnike ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Spajanje podnice

Kad stavljate podnicu u okvir kreveta, osigurajte da ima potporu na barem 6 mjesta.

- Kod pokretnih podnica (motorna, ručna) prije spajanja obavezno uklonite zaštitne trake na letvicama podnice kako bi se dijelovi mogli pokretati. To posebno treba paziti kod motornih podnica, jer može doći do oštećenja motora!
- Podnice odgovaraju standardima DIN EN 1725 (Kreveti i madraci: sigurnosni standardi i Test metode) a isto tako i LGA standardima Bavaria Trade Institute.

Držači madraca

Držači madraca neophodni su kako bi se izbjeglo klizanje madraca. Držači madraca dostupni su po želji.



Motorne podnice

Molimo vas da slijedite upute iz Priručnika gdje se nalaze detaljna uputstva.

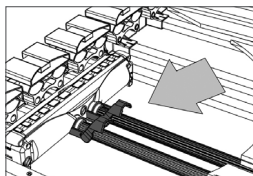
Podnice s 2 motora

Imaju jedan dvostruki motor koji omogućuje podešavanje glave ili nogu. Reset funkciju za sinkroniziranje dijela glave i nogu.

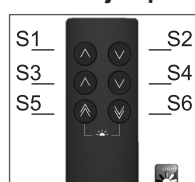
Značajka: spuštanje u slučaju opasnosti

Pogonska tehnologija integrirana u okvir osigurava visoku razinu sigurnosti jer su kablovi, okovi i motori potpuno zatvoreni kako bi se minimalizirao rizik od ozljeda. Okvir je pritisnut samo vlastitom težinom, stoga jedino težina odgovarajućeg dijela ležaja pritišće zaglavljivi dio tijela kreveta. Ozljede i modrice su gotovo isključene.

U slučaju nestanka struje okvir može brzo biti ručno spušten, bez alata i baterija.



Korištenje upravljača



Tipke na upravljaču kontroliraju položaj vašeg kreveta.

(S1) i **(S2)** podižu i spuštaju motor za podešavanje leđa,

(S3) i **(S4)** podižu i spuštaju

motor za podešavanje nogu. **(S5)** i **(S6)** istodobno pomiču motore za podešavanje straga i nogu. Samo s daljinskim upravljačem: Pritisnite istovremeno **(S5)** i **(S6)** za noćno svjetlo / osvjetljenje donjeg dijela.

Materijali

Polimeri

U izradi podnice koriste se samo potpuno reciklirajuća termoplastika i termoelastični polimeri. Svi dijelovi se mogu reciklirati. Svi sintetički dijelovi su dubinski bojani, a ne površinskim bojama. Ne koriste se omekšivači niti drugi štetni aditivi.

Drvo

Drveni okvir i letvice su napravljene od bukve i zaštićeni prirodnim voskom ili prekriveni papirnom folijom. Laminirano drvo je napravljeno upotrebom ne toksične karbamid smole. Okviri i letvice su, prema stilu, višestruko laminirani, sadrže nizak sadržaj formaldehida u skladu s europskim standardima i osiguravaju maksimalnu elastičnost tijekom vremena.

Održavanje

Ne izlažite podnicu suncu na duži period. Za čišćenje koristite vodu ili blago sredstvo za čišćenje. Ne koristite snažna sredstva, alkohol, aceton ili slično sredstvo. Ne odgovaramo za štetu nastalu čišćenjem neprikladnim sredstvima.

Razgradnja i odlaganje

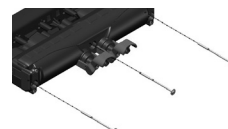
Upozorenje - Opasnost od ozljeda zbog zaglavljivanja!

Prije demontaže okvir kreveta je potrebno vratiti u osnovni položaj.

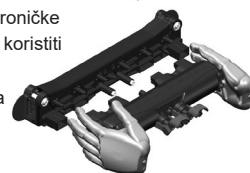
- Odspojite mrežni utikač
- Maknite jedinicu napajanja i daljinski upravljač s motora



- Otpustite vijke motora



- Sada preostale elektroničke komponente možete koristiti odvojeno (npr. ručni prekidač, upravljačka jedinica, jedinica za napajanje i pribor).



Razgradnja

Ovaj se proizvod ne smije odlagati s kućnim otpadom!



- Ovaj proizvod sadrži elektroničke komponente, kabele, metale i sintetičke materijale. Ne smije se odlagati s kućnim otpadom. Ovaj se proizvod mora zbrinuti u skladu s važećim propisima o odlaganju u vašem području / regiji / državi kao elektronički otpad.
- 9V i AA baterije koje mogu biti uključene (obje alkalne manganske/alkalne) moraju se odložiti u skladu sa Zakonom o baterijama (BattG). Provjerite jesu li baterije potpuno ispražnjene. Pažljivo izvadite baterije, pridržavajući se daljnjih objašnjenja u odgovarajućim uputama za uporabu i odvojeno odložite baterije i uređaj.
- Ovaj proizvod ne podliježe EU direktivi 2012/19 / EU (WEEE).

Na vaš zahtjev moguć je specijalni dizajn.

Podliježe tehničkim izmjenama.

Használati és gondozási utasítások

Ágyrendszer, alacsony profilú keret - kettős motorral

Köszönjük

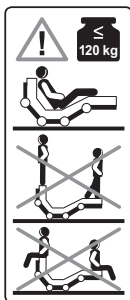
... hogy a nyomáscsillapító Ágykeret rendszert választotta. Ezt a terméket szigorú minőségi előírások alapján gyártották. Ha a megfelelő összeszerelés illetve használat ellenére probléma merülne fel, lépjen kapcsolatba a kereskedővel.



Biztonsági előírások

A Ágy rendszer megfelel a DIN EN 1725 standard előírásainak. Az ágyat ágyrugós rendszerként, szokványos matracral együtt ajánlatos használni.

Normál használat esetén (fekvés, alvás, ülés) a maximális terhelhetőség 120 kg a teljes ágyfelületen, korlátozások nélkül. Ne feledje, hogy a gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használat illetve a túlterhelés során okozott károkért.



- Győződjön meg róla, hogy semmi sem akadályozza a beállító szerkezetet és a motorokat.
- Működés közben győződjön meg arról, hogy a beállítási mechanizmusok területén nincsenek harmadik személyek (például gyermekek vagy akár háziállatok).
- Ha ennek a készüléknek a tápkábele megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy annak vevőszolgálatának, vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie.

A Ágykeret felállítása

Amikor az ágybetétet az ágykeretbe helyezi, nézze meg, hogy legalább 6 rögzítő pont erősen tartja-e a betétet.

- Állítható ágy esetén távolítsa el a rögzítő kapcsokat használat előtt. Ha elmulasztja eltávolítani az első használat előtt, az rongálhatja a motort vagy magát a keretet.
- A Ágykeret megfelel a DIN EN 1725 (Ágyak & Matracok: Biztonsági előírások & Tesztek) és az LGA (Bavaria Kereskedelmi Intézet) előírásainak.

Figyelmeztetés:

- Ellenőrizze az ágyrendszer biztonságos helyzetét a kereten belül.
- A bármiféle elváltozás elkerülése érdekében kérjük a nyomáscsökkentő ágykeretet vízszintes talajon helyezze el.
- Ha ránehezkedik az ágyra miközben a fej vagy lábvéget emeli, megrongálhatja az alkatrészeket.
- Kerülje el az éles részeket az ágy beállításakor. Gyermekeknek ne engedje állítani az ágy pozícióját. Nem megfelelő használat esetén zúzódásos sérülések veszélye áll fenn!
- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy kioktatták őket a készülék biztonságos használatára, és megértik az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

Matractartókra

Matractartókra van szükség a matrac csúszásának elkerülése érdekében. A matractartók opcionálisan rendelkezésre állnak.



Motorizált ágykeretek

Kövesse a kapcsolón látható utasításokat és a részletesebb leírást a használati útmutatóban.

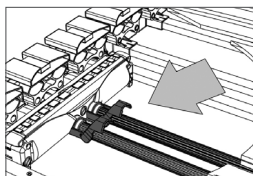
Kettős motor vezérlés

A motorizált ágykeretnek dupla motoros vezérlése van, ami lehetővé teszi a finom beállítást. A hátat és lábat alátámasztó részeket külön lehet állítani.

Vészhelyzeti funkció

A keretbe integrált hajtástechnika nagy biztonságot nyújt, mivel a kábelek, szerelvények és motorok teljesen zártak a sérülés kockázatának minimalizálása érdekében. A keretet csak a saját súlya csökkenti. Ezért csak a fedélzeti terület megfelelő részének súlya nyomja meg a beragadt részt. A sérülések és zúzódások szinte kizártak.

Áramkimaradás esetén a keret szerszámok és akkumulátorok nélkül gyorsan leereszthető kézzel.



Az kézi vezérlő működtetése



A kézi vezérlő gombjai irányítják az ágy pozicionálását. **(S1)** és **(S2)** emelje fel és engedje le a hátsó beállítómotort **(S3)** és **(S4)** emelje fel és engedje le a

lábbeállítási motort. **(S5)** és **(S6)** egyszerre mozgassa a hátsó és a lábbeállítási motorokat. Csak rádiós távirányítóval: Nyomja meg egyidejűleg az **(S5)** és **(S6)** gombot az éjszakai fény / alsó ágyas világításhoz.

Alapanyagok

Polimerek

Kizárólag újrahasznosítható hőre lágyuló és rugalmassá váló polimereket használtak fel a Ágykeretekhez. Az egyes alkatrészek összetétele lehetővé teszi a szelektív hulladék felhasználást, azaz az alkatrészek teljes mértékben újra hasznosíthatók. Minden szintetikus rész színezékmentes. Nem használtunk lágyító anyagokat, vagy egyéb más káros adalékanyagok.

Fa

A fa keretek és rugós támasztékok bükkfából készültek, és természetes viasz védi illetve papír fólia borítja azokat. A laminált fa speciális, nem mérgező carbamide gyanta felhasználásával készült. A keretek és lécek stílusuknak megfelelően többször lamináltak, az európai szabványoknak megfelelően alacsony formaldehid tartalommal, és idővel maximális rugalmasságot biztosítanak.

Karbantartás

Ez meghosszabbítja a Ágykeret rendszer élettartamát. A tisztításhoz használjon vizet vagy bármilyen

enyhe tisztítószeret. Ne használjon vegytisztító vagy súrolószereket, alkoholt, higítót, acetont vagy bármilyen más maró anyagot. A nem megfelelő tisztítószeres használatából eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Leszerelés és áramtalanítás

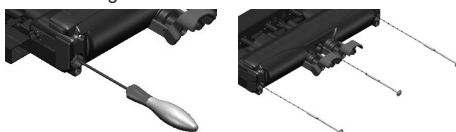
Figyelmeztetés – Sérülésveszély!

Leszerelés előtt az ágykeretet az alaphelyzetbe kell vezetni.

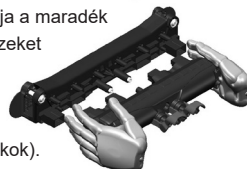
- Húzza ki a hálózati csatlakozót
- Vegye ki a tápegységet és a távirányítót a motorból



- Lazítsa meg a motorcsavarokat



- Most már használhatja a maradék elektronikus alkatrészeket külön-külön (pl. kézi kapcsoló, vezérlőegység, tápegység és tartozékok).



Leszerelési

Ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékkal megsemmisíteni!



- Ez a termék elektronikus alkatrészeket, kábeleket, fémeket és szintetikus anyagokat tartalmaz. Nem szabad háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Ezt a terméket az Ön területének/országának/államának jelenlegi ártalmatlanítási előírásainak megfelelően kell ártalmatlanítani elektronikai hulladékként.
- Az esetlegesen mellékelt 9V-os és AA elemeket (mindkettő alkáli-mangán/alkáli) az elemekre vonatkozó törvény (BattG) szerint kell ártalmatlanítani. Győződjön meg arról, hogy az elemek teljesen üresek. Óvatosan vegye ki az elemeket, vegye figyelembe a vonatkozó használati utasításban található további magyarázatokat, és az elemeket és a készüléket külön-külön ártalmatlanítsa.
- Ez a termék nem tartozik a 2012/19/EU uniós irányelv hatálya alá.

Speciális modellek igény szerint rendelhetők. A fentartja a jogot a műszaki változtatásokra.

Istruzioni per l'uso e la manutenzione

Sistema letto, rete profilo basso con 2 motori

Grazie

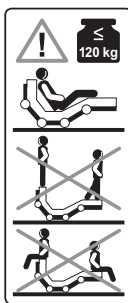
Lei ha acquistato una rete allevia-pressione a profilo basso. Il prodotto è stato realizzato nel rispetto dei nostri rigorosi standard di qualità. Qualora, nonostante un corretto montaggio e utilizzo, Lei non ne sia del tutto soddisfatto, La preghiamo di rivolgersi al suo Rivenditore autorizzato di fiducia.



Consigli per la sicurezza

I sistemi letto sono conformi alle norme e alle specifiche della DIN EN 1725. Il sistema letto deve essere usato come una rete per sostenere il materasso.

Per i normali utilizzi (dormire, sdraiarsi, stare seduti) è ammesso un carico massimo pari a 120 Kg sull'intera superficie del sistema letto senza limitazioni. **NOTA BENE:** il produttore non si assume nessuna responsabilità in caso di uso scorretto o sovraccarico.



La preghiamo di attenersi a quanto segue:

- Verifichi che il sistema letto venga posizionato in modo stabile all'interno della base.
- Per evitare che i componenti di montaggio si deformino, il telaio va adagiato su una superficie piana.
- Pesi eccessivi o forze esercitate su aree circoscritte del telaio interno (per esempio sedendosi sulla zona testa o sulla zona piedi in posizione sollevata) possono causare danni ai componenti.
- Nel regolare il telaio, si assicuri che nessuna parte del corpo (anche di terzi) vada a infilarsi tra le parti mobili. Vieti ai bambini di azionare il sistema di regolazione, potrebbero rimanere schiacciati!
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

- Le parti meccaniche, così come i motori, devono poter operare senza incontrare ostacoli o vincoli di sorta.
- Durante il montaggio, si assicuri che non ci sia nessuno (per esempio bambini e/o animali domestici) nei pressi del meccanismo di regolazione.
- Se il cavo di alimentazione di questa unità è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata allo stesso modo per evitare pericoli.

Istruzioni per l'installazione

Durante il montaggio è importante garantire alla rete un adeguato sostegno attraverso un minimo di 6 punti di fissaggio.

- Prima di procedere al montaggio, rimuova dalle parti regolabili tutte le fascette dei cavi. Prima del primo utilizzo, verifichi attentamente che tutte le fascette dei cavi siano state rimosse, onde evitare eventuali danni ai motori o al telaio.
- Il prodotto è stato realizzato in conformità alla norma DIN EN 1725 (Letti e materassi: requisiti di sicurezza e metodi di prova).

Ferma materasso

I ferma materasso servono ad evitare lo scivolamento del materasso e rientrano tra gli optional.



Rete motorizzata

La preghiamo di attenersi alle indicazioni riportate sul pulsante di comando e a quanto illustrato nei singoli manuali di istruzioni.

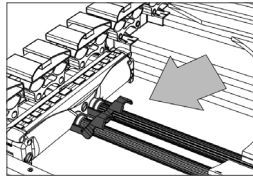
Rete a Sospensioni attive motorizzata (2 motori)

I due motori consentono una regolazione variabile costante e la regolazione separata di schiena e piedi.

Funzione di abbassamento d'emergenza

La tecnologia di azionamento integrata alla rete Le garantisce la massima sicurezza: tutti i cavi, gli accessori e i motori, infatti, sono interni alla struttura, per ridurre al minimo il rischio di lesioni. La rete si abbassa solo per azione del proprio peso. Di conseguenza, in caso di incidente soltanto il peso della sezione corrispondente al punto di carico premerebbe sulla parte del corpo rimasta incastrata. Ferite e contusioni sono quindi pressoché da escludere.

In mancanza di corrente, la rete può essere abbassata manualmente senza ricorrere a strumentazioni o batterie.



Utilizzo del telecomando



I pulsanti del telecomando permettono di regolare il movimento della rete.

I pulsanti (S1) ed (S2) regolano la sezione schiena, i pulsanti (S3) ed (S4) regolano

la sezione gambe. I pulsanti (S5) und (S6) regolano contemporaneamente entrambe le sezioni. Solo con radiocomando: Premere contemporaneamente (S5) e (S6) per luce notturna / illuminazione sotto il letto.

Materiali

Polimeri

Utilizziamo esclusivamente polimeri termoplastici e termoelastici, del tutto riciclabili dopo l'uso. La marcatura delle singole parti consente la corretta divisione e il riciclo della plastica utilizzata. Per la colorazione non si ricorre a vernici né a lacche. Non utilizziamo agenti di rammollimento né altri additivi pericolosi.

Legno

I telai e i listelli di legno sono realizzati in legno laminato. Per il processo di laminatura vengono utilizzate speciali resine fisiologicamente ineccepibili. I telai e i listelli di legno vengono laminati più volte a seconda dello stile, contengono basse quantità di formaldeide in conformità alle normative europee e garantiscono la massima elasticità nel tempo.

Manutenzione

Il prodotto non va esposto eccessivamente alla luce del sole. Deve essere lavato con sola acqua o con un sapone delicato. È da evitare l'uso di detersivi, sostanze abrasive, alcol, acetone o altri sgrassanti aggressivi. La garanzia non verrà applicata in presenza di danni causati dall'utilizzo di detersivi o metodi di pulizia non autorizzati.

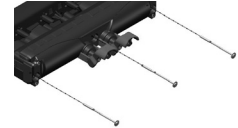
Disattivazione e smaltimento

Attenzione - Pericolo di lesioni per inceppamento!

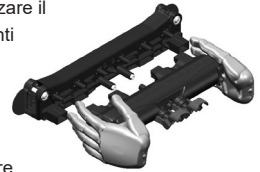
Prima dello smontaggio, spostare sempre il telaio a doghe in posizione di riposo.

- Scollegare la spina di rete
- Togliere l'alimentazione e il telecomando dal motore

- Allentare le viti del motore



- Ora è possibile utilizzare il rimanente componenti elettronici disporre separatamente (ad es. interruttore manuale, Unità di controllo, alimentatore e accessori).



Smaltimento

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici!



- Questo prodotto contiene componenti elettronici, metalli, plastica, plastica, cavi, ecc. Dopo l'uso, deve essere smaltito in conformità con le norme vigenti in materia di smaltimento del proprio paese/paese/stato.
- Le batterie da 9V e AA (entrambe alcalino-manganese/alcaline) eventualmente incluse devono essere smaltite in conformità alla legge sulle batterie (BattG). Assicurarsi che le batterie siano completamente scariche. Rimuovere con cautela le batterie, osservare le ulteriori spiegazioni contenute nelle relative istruzioni per l'uso e smaltire separatamente le batterie e l'unità.
- Questo prodotto non è soggetto alla direttiva UE 2012/19/UE (RAEE).

Disegni speciali su richiesta.

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso.

Gebruiks- en onderhoudsinstructies

Bedsysteem, 2-motorig plat frame

Hartelijk dank

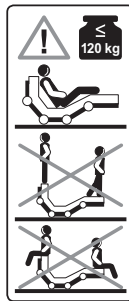
U heeft gekozen voor een drukverlagende bedbodem. Dit product is gefabriceerd volgens onze strenge kwaliteitsnormen. Mocht u ondanks correcte montage en juist gebruik toch problemen ondervinden, neem dan contact op met de vakhandel waar u het bed heeft gekocht.



Veiligheidsaanwijzingen

De bedsystemen voldoen aan de eisen van de norm DIN EN 1725. De bedbodems moeten volgens hun bestemming als bedondervering in combinatie met een gebruikelijke matras worden gebruikt.

Bij gebruik volgens de bestemming (liggen, slapen, zitten) kan het volledige bedoppervlak zonder beperkingen met max. 120 kg worden belast. Houd er rekening mee, dat de producent bij overbelasting niet aansprakelijk kan worden gesteld.



Let op de volgende punten:

- Zorg ervoor dat de bedbodem correct in de bedombouw ligt.
- Om vervorming van het bed omslag te voorkomen, moet de bedombouw op een vlakke ondergrond staan.
- Onderdelen kunnen beschadigd raken wanneer de bedbodem plaatselijk wordt overbelast, bijvoorbeeld door te gaan zitten op het verhoogde hoofd- of voeteneinde.
- Let op dat er tijdens het instellen van de bedbodem geen lichaamsdelen van uzelf of anderen tussen de bewegende onderdelen kunnen komen. Het instelmechanisme mag nooit door kinderen worden bediend! Ze lopen dan gevaar op letsel door beknelling.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het

toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat het instelmechanisme en de motoren nergens door worden belemmerd of geblokkeerd.
- Let er tijdens de bediening op dat niemand zich binnen het bereik van het instelmechanisme bevindt (bv. kinderen, maar ook huisdieren).
- Indien het netsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of zijn klantendienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.

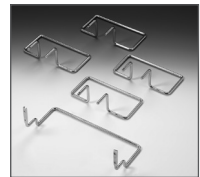
Montagevoorschriften

Zorg ervoor dat de bedbodem op ten minste 6 punten stevig wordt ondersteund wanneer u deze in de ombouw monteert.

- Bij verstelbare bedbodems moeten alle kabelbinders worden verwijderd. Controleer dus zorgvuldig of alle kabelbinders zijn verwijderd, voordat u de bedbodem de eerste keer gaat gebruiken. Als dit niet het geval is, dan kan er schade aan de motoren of de bedbodem zelf ontstaan.
- Dit product is gefabriceerd volgens DIN EN 1725 (Bedden en matrassen - Veiligheidseisen en beproevingsmethoden).

Matrashouders

Om te voorkomen dat de matras gaat verschuiven, kunt u matrashouders gebruiken. Deze zijn optioneel verkrijgbaar.



Elektrisch verstelbare bedbodem

Raadpleeg de informatie op de schakelaar evenals de uitleg in de bijbehorende gebruikershandleiding.

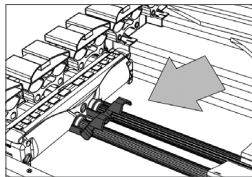
Aandrijving door middel van twee motoren

De elektrisch verstelbare bedbodem heeft twee motoren voor een traploze instelling. Het hoofd- en voeteneinde zijn afzonderlijk instelbaar.

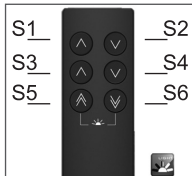
Neerlaten in noodgevallen

De bedbodem met ingebouwde aandrijftechniek is zeer veilig omdat de kabels, de uitrusting en de motoren volledig zijn ingekapseld. Hierdoor is het risico van letsel minimaal. Bovendien zakt de bedbodem uitsluitend door zijn eigen gewicht omlaag. Dus mocht u onverhoopt bekneld raken, dan drukt uitsluitend het eigen gewicht van het betreffende deel van de bedbodem op het beknelde lichaamsdeel. Verwondingen of blessures zijn daardoor zo goed als uitgesloten.

In geval van een stroomstoring kunt u de bedbodem snel, zonder gereedschap of batterijen handmatig laten zakken.



Gebruik van de afstandsbediening



Met de toetsen van de afstandsbediening regelt u de stand van uw bed.

Met **(S1)** en **(S2)** beweegt u de rugverstelling omhoog en omlaag, met **(S3)** en **(S4)** beweegt u de beenverstelling

omhoog en omlaag. Met **(S5)** en **(S6)** beweegt u de rug- en beenverstelling samen omhoog en omlaag.

Alleen met radiografische afstandsbediening: Druk tegelijkertijd op **(S5)** en **(S6)** voor nacht- / onderbedverlichting.

Materiaal

Polymeer: Er worden uitsluitend thermoplastische en thermo-elastische polymeren gebruikt die aan het einde van hun levensduur volledig kunnen worden gerecycled. Omdat alle afzonderlijke onderdelen zijn gelabeld, kunnen de kunststoffen gemakkelijk worden gesorteerd en zijn ze 100% recyclebaar. Alle kunststof is door en door gekleurd en dus niet geveerd. Er is geen gebruik gemaakt van weekmakers of andere schadelijke stoffen.

Hout: De latten van de bedbodem en de ombouw zijn gemaakt van gelaagd hout. De houtlagen worden aan elkaar gelijmd met een speciale ureumhars, die ongevaarlijk voor de gezondheid is. De latten van de bedbodem en de ombouw zijn naargelang de uitvoering meervoudig gelijmd voor een gegarandeerd duurzame elasticiteit. Ze bevatten weinig formaldehyde in lijn met de betreffende Europese norm.

Onderhoudsinstructies

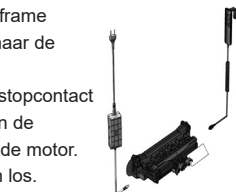
Het bed mag niet langdurig worden blootgesteld aan direct zonlicht. Het bed moet met helder water, eventueel vermengd met een mild reinigingsmiddel worden gereinigd. Gebruik geen krachtige reinigingsmiddelen of schuurmiddelen, alcohol, verdunders, aceton of andere agressieve stoffen. Bij beschadiging door gebruik van een verkeerd reinigingsmiddel vervalt de garantie.

Ontmanteling en verwijdering

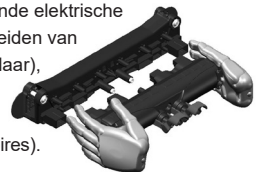
Waarschuwing - Gevaar voor letsel door vastlopen!

Verplaats het lattenbodemframe voor de demontage altijd naar de uitgangspositie.

- Trek de stekker uit het stopcontact
- Verwijder de voeding en de afstandsbediening van de motor.
- Draai de motorschroeven los.



- Nu kunt u de resterende elektrische componenten gescheiden van de (bijv. handschakelaar), Besturing, voedingseenheid, voedingseenheid en accessoires).



Verwijdering

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid!



- Dit product bevat elektronische componenten, metalen, kunststoffen, kabels, enz. Na gebruik moet de afvalverwijdering volgens de geldende afvalverwijderingsvoorschriften van uw provincie/land/staat plaatsvinden.
- De eventueel meegeleverde 9V- en AA-batterijen (beide alkaline-mangaan/alkaline) moeten worden verwijderd overeenkomstig de Batterijwet (BattG). Zorg ervoor dat de batterijen helemaal leeg zijn. Verwijder de batterijen zorgvuldig, neem de verdere uitleg in de betreffende gebruiksaanwijzing in acht en voer de batterijen en het apparaat gescheiden af.
- Dit product is niet onderworpen aan de EU-richtlijn 2012/19/EU (WEEE).

Speciale uitvoeringen op Onderzoek. Technische wijzigingen gereserveerd.

Instrukcja użytkowania i konserwacji

System łóżek, rama płaska z 2 silnikami

Dziękujemy

za zakup redukującego nacisk stelaża o obniżonej wysokości. Został on wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jeśli jednak, pomimo prawidłowego zamontowania i użytkowania, pojawią się zastrzeżenia co do jego pracy, prosimy o kontakt z autoryzowanym punktem sprzedaży.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Systemy łóżek spełniają wymagania normy DIN EN 1725. Stelaże należy wykorzystywać zgodnie z ich przeznaczeniem jako podstawę dla materaca.

Podczas normalnego użytkowania (leżenia, snu, siedzenia) dopuszczalne jest obciążenie całej powierzchni łóżka, bez ograniczeń, do maks. 120 kg. Proszę pamiętać, że gwarancja producenta nie obejmuje przeciążenia stelaża.



Prosimy o zwrócenie uwagi na następujące kwestie:

- Zapewnij stabilne ułożenie stelaża w ramie łóżka.
- Stelaż musi być ułożony poziomo, aby nie doszło do uszkodzenia mechanizmu regulacji.
- Zabronione jest działanie dużą siłą (masą) na podniesione elementy stelaża, np. przez siadanie na ich krawędzi, gdyż może to spowodować uszkodzenie mechanizmu.
- Upewnij się, że podczas regulacji stelaża żadna część ciała Twoja lub innej osoby nie znajduje się w zasięgu ruchomych części. Nie zezwalaj na regulację stelaża przez dzieci! Niezastosowanie się do powyższych zaleceń grozi ryzykiem uszkodzenia ciała.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się

urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

- Silniki i mechaniczne części stelaża nie powinny być dodatkowo obciążane czy blokowane w trakcie pracy.
- Przed regulacją stelaża upewnij się, że dzieci, a nawet zwierzęta domowe, nie znajdują się w zasięgu pracującego mechanizmu.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego urządzenie, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Instrukcja montażu

W celu prawidłowego zamontowania stelaża konieczne jest zapewnienie mu minimum 6 stabilnych punktów podparcia.

- Wszystkie opaski łączące przewody muszą być usunięte przed rozpoczęciem użytkowania stelaża regulowanego. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia stelaża.
- Produkt został wykonany zgodnie z normą DIN EN 1725 (Łóżka i materace: wymagania bezpieczeństwa technicznego i procedury testowania).

Stabilizatory materaca

Stabilizatory zapobiegają przesuwaniu się materaca, zwłaszcza w czasie podnoszenia stelaża i są dostępne jako opcja.



Stelaż z silnikiem

Prosimy o przestrzeganie informacji podanych na obudowie części elektrycznych stelaża oraz informacji zawartych w poszczególnych instrukcjach obsługi.

Napęd 2 silnikami

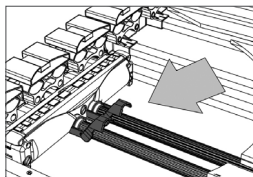
Stelaż posiada 2-silnikowy napęd umożliwiający bezstopniową regulację. Strefa pleców i strefa nóg są regulowane osobno.

Opuszczanie awaryjne

Konstrukcja napędu stelaża zapewnia wysoki poziom bezpieczeństwa, a użyte przewody, silniki i łączenia minimalizują ryzyko kontuzji. Elementy ruchome opuszczają się pod własnym ciężarem.

Dzięki temu możemy uniknąć zmiżdżenia nawet w przypadku umieszczenia części ciała pod opuszczaną strefą.

Stelaż posiada także funkcje awaryjnego opuszczania bez użycia narzędzi w przypadku braku prądu.



Pilot



Regulacja stelaża

(S1) Strefa pleców w górę

(S2) Strefa pleców w dół

(S3) Strefa nóg w górę

(S4) Strefa nóg w dół

(S5) Obie strefy w górę

(S6) Obie strefy w dół (reset)

Tylko w przypadku zdalnego sterowania radiowego: Naciśnij jednocześnie **(S5)** i **(S6)**, aby włączyć oświetlenie nocne / oświetlenie pod łóżkiem.

Materiały

Polimery

Stosowane są wyłącznie polimery termoplastyczne i termoelastyczne, które po użyciu mogą być poddane pełnemu recyklingowi. Wszystkie elementy z tworzywa sztucznego są nasycone farbami i nielakierowane. Nie stosuje się zmiękczaczy, ani innych szkodliwych substancji pomocniczych.

Drewno

Stelaż drewniany i złącza wykonane są z drewna bukowego, które w celach ochronnych pokryte jest naturalnym woskiem lub folią papierową. Klejenie listew warstwowych odbywa się z użyciem specjalnej żywicy mocznikowej, nieszkodliwej pod względem fizjologicznym. Stelaż i elementy łączące są w zależności od wariantu klejone do 8 razy, zgodnie z normami europejskimi nie zawierają formaldehydu i gwarantują długotrwałą elastyczność.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Produkt należy chronić przed długotrwałym działaniem promieni słonecznych. Czyszczenie należy przeprowadzać używając czystej wody lub łagodnych,

powszechnie dostępnych środków czyszczących.

Nie wolno używać preparatów szorujących, alkoholu, rozpuszczalników nitro, acetonu ani innych substancji agresywnych. Uszkodzenia spowodowane użyciem niedozwolonych środków czyszczących nie są objęte gwarancją.

Likwidacja i usuwanie

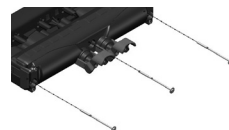
Ostrzeżenie - Ryzyko odniesienia obrażeń na skutek zakleszczenia!

Przed demontażem, zawsze należy ustawić ramę z listew w pozycji wyjściowej.

- Odłączyć wtyczkę sieciową
- Odłączyć zasilanie i zdalne sterowanie od silnika



- Poluzować śruby silnika



- Teraz możesz wykorzystać pozostałe części elektroniczne usuwać oddzielnie (np. przełącznik ręczny, Sterownik, zasilacz i akcesoriów).



Utylizacja

Produktu tego nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi!



- Produkt ten zawiera komponenty elektroniczne, metale, tworzywa sztuczne, kable, itp. Po użyciu, produkt musi zostać usunięty zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów obowiązującymi w danym kraju związkowym/kraju/państwie.
- Ewentualnie dołączone baterie 9V i AA (zarówno alkaliczne jak i manganowe) muszą być utylizowane zgodnie z ustawą o bateriach (BattG). Upewnij się, że baterie są całkowicie rozładowane. Wyjąć ostrożnie baterie, przestrzegać dalszych wyjaśnień w odpowiedniej instrukcji obsługi i zutylizować baterie i urządzenie oddzielnie.
- Produkt ten nie podlega dyrektywie UE 2012/19/UE (WEEE).

Specjalne wersje dostępne są na zapytanie. Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Instruções de uso e manutenção

Sistema de cama, estrutura discreta com motores duplos

Obrigado

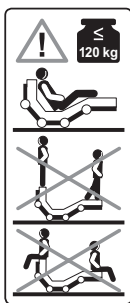
Optou por uma base de cama, que alivia a pressão. Este produto foi fabricado de acordo com as nossas rigorosas normas de qualidade. Não obstante, se após uma montagem e um manuseamento correcto, quiser apresentar algum tipo de reclamação, entre em contacto com o seu fornecedor.



Indicações de segurança

As camas atendem as exigências e especificações da norma DIN EN 1725 e devem ser utilizadas como uma cama de molas juntamente com um colchão adequado.

Sob condições normais de uso (deitar, dormir, sentar) o peso máximo recomendado é de 120kg distribuídos em toda a cama. O fabricante não se responsabiliza pelo uso incorreto ou inadequado das camas.



Recorde os seguintes aspectos:

- Verifique o posicionamento seguro do sistema de cama dentro da estrutura.
- Para evitar deformações por tensão das ferragens, a base deve apoiar sobre uma base plana.
- Os componentes podem danificar-se se se verificar uma sobrecarga pontual sobre a base. Por ex.: sentar-se sobre a cabeceira ou a zona dos pés quando os componentes se encontram levantados.
- Durante o processo de ajuste não deve haver nenhuma parte do corpo (ou mesmo outras pessoas) nos pontos de união em tesoura. Não deixe que as crianças manejem o mecanismo de ajuste. Caso contrário haverá o risco de ferimentos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do usuário não devem ser

feitas por crianças sem supervisão.

- Tanto os mecanismos de ajuste como os motores devem poder funcionar livremente.
- Durante a operação, certifique-se de que nenhuma terceira pessoa (por exemplo, crianças ou mesmo animais de estimação) estão presentes na área de afinação dos mecanismos.
- Se o cabo de alimentação deste dispositivo estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou seu serviço ao cliente ou por uma pessoa qualificada para evitar riscos.

Instruções de montagem

Ao integrar a base no seu móvel cama, certifique-se que haja como mínimo 6 pontos de apoio que garantam um apoio seguro da base.

- Se se tratar de uma base regulável, certifique-se que retirou todas as uniões de cabo pois caso contrário poderá danificar o motor e a base.
- Este produto foi fabricado de acordo com as normas DIN EN 1725 (camas e colchões: Requisitos técnicos sobre segurança e processos de comprovação, bem como requisitos do LGA).

Suportes de colchão

Os suportes de colchão são necessários para evitar o deslizamento do colchão. Os suportes de colchão estão disponíveis opcionalmente.



Base motorizada

Observe as instruções que aparecem junto do interruptor de mão, bem como as explicações restantes do manual de instruções.

Accionamento de 2 motores

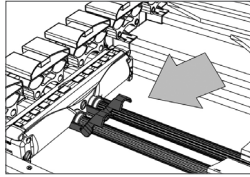
A base motorizada dispõe de um accionamento de 2 motores para um ajuste contínuo. A zona lombar e a dos pés accionam-se em separado.

Funcionalidade da descida de emergência

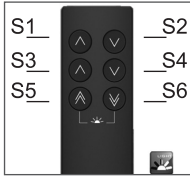
A tecnologia de accionamento integrado à estrutura garante uma alta segurança, pois os cabos, acessórios e motores estão totalmente fechados, de modo a minimizar o risco de ferimentos. A estrutura

desce apenas pelo seu próprio peso. Portanto, apenas o peso da seção correspondente à área superior da estrutura pressiona sobre a parte do corpo presa. Lesões e contusões são quase excluídos.

Em caso de falha de energia, a estrutura pode ser descida rapidamente com a mão, sem ferramentas e baterias.



Funcionamento do aparelho



Os botões do aparelho controlam o posicionamento da sua cama.

(S1) e (S2) elevam e descem a zona da cabeceira, (S3) e (S4) elevam e descem a zona

das pernas. (S5) e (S6) movimentam simultaneamente as zonas da cabeceira e pernas. Apenas com o comando de radiofrequência: Pressione (S5) e (S6) simultaneamente para luz noturna / iluminação de baixo da cama.

Materiais

Polímeros

Utilizam-se exclusivamente polímeros termoplásticos e termoelásticos totalmente reutilizáveis. A identificação das diferentes peças permite uma separação correcta dos plásticos, o que garante uma reciclagem total. Todos os elementos de plástico são feitos por injeção, sem pintura e sem a utilização de plastificantes ou outros aditivos danosos.

Madeira

As bases de madeira e as barras de molas são feitas em madeira de faia tratada com cera natural e uma lâmina de papel. A colagem das lâminas que formam as barras de nível é feita com resina de Urea, não prejudicial à saúde. As armações e ripas são, de acordo com o estilo, laminadas várias vezes, apresentam baixo teor de formaldeído de acordo com as normas europeias e garantem a máxima elasticidade ao longo do tempo.

Manutenção

O produto deve permanecer protegido de radiações solares contínuas. Para limpeza devem utilizar-se, água limpa ou produtos neutros convencionais. Não utilize utensílios de limpeza nem objectos abrasivos,

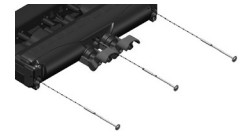
álcool, dissolventes, nitratos, acetonas, nem nenhum outro produto agressivo. Os danos provocados pelo uso de produtos de limpeza inadequados não estão cobertos pela garantia.

Desmantelamento e eliminação

Aviso - Perigo de ferimentos ao ficar preso!

É necessário colocar a estrutura da cama na posição básica (ou seja, o estrado não estar articulado) antes da desmontagem.

- Desligar a ficha de alimentação
- Retirar a unidade de alimentação e o controlo remoto do motor
- Desaperte os parafusos do motor



- Agora pode utilizar os restantes componentes electrónicos em separado (por exemplo, interruptor manual, unidade de controlo, unidade de alimentação e acessórios).



Desmantelamento

Este produto não deve ser eliminado com resíduos domésticos!



- Este produto contém componentes electrónicos, cabos, metais e materiais sintéticos. Não deve ser eliminado com resíduos domésticos. Este produto deve ser eliminado de acordo com os regulamentos de eliminação em vigor na sua área/país/estado como lixo electrónico.
- As pilhas de 9V e AA (ambas alcalinas/manganês/alcalinas) que podem ser incluídas devem ser eliminadas de acordo com a Battery Act (BattG). Certificar-se de que as baterias estão completamente vazias. Remover cuidadosamente as baterias, observar as explicações adicionais nas respectivas instruções de funcionamento e eliminar as baterias e a unidade separadamente.
- Este produto não está sujeito à directiva da UE 2012/19/UE (REEE).

Modelos especiais disponíveis por pedido.
Reservado o direito a alterações técnicas.

Návod na použitie a údržbu

Určené pre posteľ, nízko profilový rám s dvoma motormi

Ďakujeme Vám,

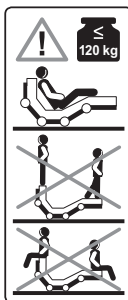
že ste sa rozhodli pre kúpu systémového roštu odľahčujúcimi vlastnosťami. Tento výrobok bol vyrobený v súlade s našimi prísnyimi normami kvality. Ak by ste aj napriek odbornej montáži a obsluhu chceli rošt reklamovať, obráťte sa prosím na svojho predajcu.



Bezpečnostné upozornenie

Posteľové systémy spĺňajú požiadavky normy DIN EN 1725. Podľa ustanovení v nej obsiahnutých sa rošty musia používať v súlade s ich určením ako lôžková vložka, a to v spojení s matracmi bežne dostupnými na trhu.

Pri použití v súlade s určením (ležanie, spanie, sedenie) je bez obmedzenia prípustné zaťaženie celej lôžkovej plochy max 120 kg. Vezmite prosím na vedomie, že v prípade preťaženia nemôže výrobca prevziať za výrobok záruku.



Venujte prosím pozornosť nasledujúcim upozorneniam:

- Overte bezpečné umiestnenie systému v ráme posteľe.
- Aby nedochádzalo k prepínaniu kovania, je potrebné umiestniť rošt na rovný podklad.
- Ak je oblasť hlavy alebo nôh zdvihnutá a vy sa na rošt posadíte, a pod., dôjde k bodovému preťaženiu vnútorného lamelového roštu, čím sa môžu jednotlivé súčasti poškodiť.
- Počas nastavovania polohy dávajte pozor na rezné miesta, do ktorých sa nesmie dostať žiadna časť tela (vaše ani tretích osôb). Polohovací mechanizmus nesmú v žiadnom prípade používať deti. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú

nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Pohyb polohovacích mechanizmov a motorov nesmie byť pri prevádzke nijako obmedzený.
- Počas prevádzky zaistíte, aby sa v oblasti nastavovacích mechanizmov nenachádzali žiadne tretie osoby (napríklad deti alebo domáce zvieratá).
- Ak je napájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákazník servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Návod na montáž

Pri zabudovávaní posteľového roštu do konštrukcie posteľe dbajte na to, aby bola minimálne 6 upevňovacích bodmi zaistená jeho bezpečná poloha.

- Pred uvedením do prevádzky je potrebné z polohovacieho roštu odstrániť všetky káblové sponky. Pred prvým použitím sa prosím presvedčte, že boli odstránené všetky káblové sponky, pretože inak môže dôjsť k poškodeniu motorov popr.
- Výrobok bol vyrobený v súlade s normou DIN EN 1725 (Posteľe a matrace: bezpečnostno-technické požiadavky a skúšky a tiež požiadavky LGA).

Držiak na matrac

Držiaky matracov sú nevyhnutné pre zabránenie posunutia matraca. Držiaky matracov sú k dispozícii voľiteľne.



Motorovo polohovací rošt

Dodržiavajte prosím údaje uvedené na ručnom spínači a tiež ďalšie inštrukcie uvedené v príslušných návodoch na použitie.

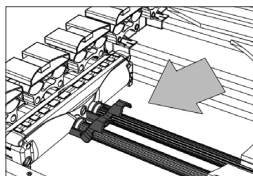
Dvojmotorový pohon

Motorovo polohovateľný rošt má dvojmotorový pohon zabezpečuje plynulé nastavenie polohy. Oblasť chrbta a nôh sa dá nastaviť samostatne.

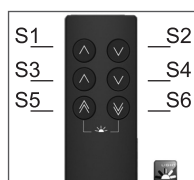
Funkcia núdzového spúšťania

Technológia pohonu integrovaná do rámu zaisťuje vysokú úroveň bezpečnosti. Zariadenie ako káble, armatúry a motory sú úplne uzavreté, aby sa minimalizovalo riziko zranenia. Rám je spustený len svojou vlastnou hmotnosťou. K spusteniu dochádza len v mieste zaťaženia telesnou váhou. Zranenia a modriny sú takmer vylúčené.

V prípade výpadku prúdu sa dá rám rýchlo spustiť ručne bez použitia náradia a batérií.



Obsluha ovládača



Tlačidlá na ovládači určujú polohu vašej postele. **(S1)** a **(S2)** dvíhajú a znižujú oblasť chrbta, **(S3)** a **(S4)** zvyšujú a znižujú oblasť nôh. **(S5)** a **(S6)** uvádza do pohybu súčasne všetky motory

pre nastavenie polôh chrbta i nôh. Iba s rádiovým diaľkovým ovládaním: Stlačte súčasne **(S5)** a **(S6)** pre nočné osvetlenie / podsvietenie.

Materiály

Polyméry

Sú použité výhradne termoplastické a tepelne elastické polyméry, ktoré možno po použití úplne recyklovať. Podľa označenia jednotlivých súčastí je možné oddeliť jednotlivé plasty, tzn. sú 100% recyklovateľné. Všetky plastové prvky sú prefarbené a nie sú lakované. Nie sú použité zmäkčovadlá ani iné škodlivé prísady.

Drevo

Drevený rošt a pružné lamely sú z bukoveho dreva, ktoré je chránené pomocou prírodného vosku, popr. papierovej fólie. Vrstvené lamely sa lepia špeciálnou močovínovou živicom, ktorá je fyziologicky nezávadná. Rámy a lamely sú niekoľkokrát laminované, majú nízky obsah formaldehydu v súlade s európskymi normami a zaisťujú maximálnu pružnosť.

Inštrukcie na údržbu

Výrobok by sa mal chrániť pred trvalým slnečným žiarením. Čistiť by sa mal čistou vodou, popr. šetrnými prostriedkami bežne dostupnými na trhu. Nepoužívajte čistiace a abrazívne prostriedky, alkohol,

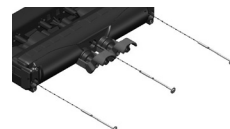
nitroriedidla, acetón ani iné agresívne prostriedky. V prípade poškodenia v dôsledku použitia neprípustných čistiacich prostriedkov stráca záruka svoju platnosť.

Vyradenie z prevádzky a likvidácia

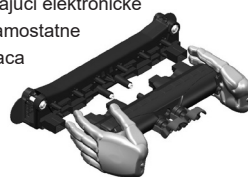
Varovanie - Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku uviaznutia!

Pred demontážou je nutné uviesť rošt do základnej polohy.

- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky
- Odpojte napájací zdroj a diaľkové ovládanie od motora
- Povoľte skrutky motora



- Teraz môžete zostávajúce elektronické súčasti zlikvidovať samostatne (napr. Ovládač, riadiaca jednotka, napájací jednotka a príslušenstvo).



Vyradenie z prevádzky

Tento produkt nesmie byť zlikvidovaný spolu so zmiešaným odpadom!



- Tento výrobok obsahuje elektronické súčasti, káble, kovy a syntetické materiály. Nesmie sa likvidovať spoločne so zmiešaným odpadom. Tento produkt sa musí zlikvidovať v súlade s platnými predpismi o likvidácii vo vašej oblasti / krajine / štáte ako elektronický odpad.
- 9V a AA batérie (alkalické/mangánové/alkalické), ktoré môžu byť súčasťou balenia, sa musia zlikvidovať v súlade so zákonom o batériách (BattG). Skontrolujte, či sú batérie úplne vybité. Batérie opatrne vyberte, dodržujte ďalšie vysvetlenia v príslušnom návode na obsluhu a batérie a prístroj zlikvidujte oddelene.
- Na tento výrobok sa nevzťahuje smernica EU 2012/19 / EU (WEEE).

Špeciálne prevedenie na vyžiadanie.
Technické zmeny vyhradené.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.
 Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hersteller/Bevollmächtigter:

Froli GmbH & Co. KG
 Liemker Straße 27, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Tel.: +49 5207/9500-0

Beschreibung der Maschine:

Elektromotorisch verstellbare Bettsysteme (Federholzrahmen, Boxspringbetten).

Modelle: Basicflex, Carry, Contact, Eco, Experience, Flex, Forti, Hybrid, Koala, Luna, orthoPLUS, Perzona, S55, S75, Schotelbodem, Sentina, Silva, Star, Stella evolution, Stello, Superflex, Tienda, Touchline, Trend, viado, VITAL PLUS, Zona, Premium-Flex, Premium-Flex BB, DURA

Angewandte Richtlinien und Normen:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (2006/L157/24)
 DIN EN ISO 13849-1:2016-06
 DIN EN ISO 12100:2011-03 + Berichtigung 1:2013-08
 DIN EN 1725:1998-02
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (2014/L96/357)
 DIN EN 60335-1:2020-08
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU (2014/L96/79)
 DIN EN 55014-1:2022-12
 DIN EN 55014-2:2022-10
 DIN EN 61000-3-2:2019-12
 DIN EN 61000-3-3:2023-02
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU (2011/L174/88)

Bei Funksteuerung zusätzlich:

- Funkrichtlinie 2014/53/EU (2014/L153/62)
 DIN EN 300328:2019-10

Bevollmächtigter für die Technische Dokumentation:

Volker Cilsik, Dietmar Kornfeld

Ort/Datum: Schloß Holte-Stukenbrock, 21. August 2023

Angaben zur Person der Unterzeichner:

Volker Cilsik, Leitung Produktentwicklung
 Dietmar Kornfeld, Qualität, Umwelt, Arbeitssicherheit und Energie

Unterschrift:



Volker Cilsik



Dietmar Kornfeld

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird.

Froli GmbH & Co. KG | Liemker Straße 27 | 33758 Schloß Holte-St. | Germany | Tel.: +49 52 07 / 95 00-0 | Fax: +49 52 07 / 95 00-61 | www.froli.com | froli@froli.com

Geschäftsführer/-in: Dr. rer. pol. Margret Fromme, Peter Liebing
 Kommanditgesellschaft: Sitz Schloß Holte-St. | Registergericht: Bielefeld HRB 15098
 Gerichtsstand für beide Teile im Bielefeld, Erfüllungsort im Sitz der Firma

USt-Ident-Nr.: DE81479133

Komplementärin: FROLI Fromme GmbH | Sitz Schloß Holte-St. | Registergericht: Bielefeld HRB 30995

Volksbank Bielefeld-Gütersloh eG IBAN: DE17 4786 0125 0082 3250 01 | BIC: GENODEM10TL

Commerzbank IBAN: DE43 4808 0020 0540 7606 00 | BIC: DRESDEFF480



EC-Declaration of Conformity

We hereby declare that the following machinery, in its design, type and model brought into circulation by us, complies with the essential safety and health requirements of the EG Directives. In case of alteration of the machinery without our consent, this declaration will lose its validity.

Manufacturer/authorized representative:

Froli GmbH & Co. KG
Liemker Straße 27, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Germany, Phone: +49 5207/9500-0

Description of machinery:

Adjustable bed systems with electric motors (slatted bed frames, box spring beds).

Models: Basicflex, Carry, Contact, Eco, Experience, Flex, Forti, Hybrid, Koala, Luna, orthoPLUS, Perzona, S55, S75, Schotelbodem, Sentina, Silva, Star, Stella evolution, Stello, Superflex, Tienda, Touchline, Trend, viado, VITAL PLUS, Zona, Premium-Flex, Premium-Flex BB, DURA

Directives and standards applied, if applicable:

- Machinery Directive 2006/42/EC (2006/L157/24)
DIN EN ISO 13849-1:2016-06
DIN EN ISO 12100:2011-03 + Corrigendum 1:2013-08
DIN EN 1725:1998-02
- Low Voltage Directive 2014/35/EU (2014/L96/357)
DIN EN 60335-1:2020-08
- EMC Directive 2014/30/EU (2014/L96/79)
DIN EN 55014-1:2022-12
DIN EN 55014-2:2022-10
- DIN EN 61000-3-2:2019-12
DIN EN 61000-3-3:2023-02
- RoHS Directive 2011/65/EU (2011/L174/88)
Additional for radio control:
- Radio Equipment Directive 2014/53/EU (2014/L153/62)
DIN EN 300328:2019-10

Authorized representative for technical documentation:

Volker Cilisik, Dietmar Kornfeld

Place/date: Schloß Holte-Stukenbrock, August 21st, 2023

Personal details of the signatories:

Volker Cilisik, Head of Product Development
Dietmar Kornfeld, quality, environment, work safety and energy

Signatures:

Volker Cilisik

Dietmar Kornfeld

This EC-Declaration of Conformity will lose its validity in case of alteration or modification of the product without our consent.

Froli GmbH & Co. KG | Liemker Straße 27 | 33758 Schloß Holte-St. | Germany | Tel.: +49 52 07 95 00-0 | Fax: +49 52 07 95 00-61 | www.froli.com | froli@froli.com

Managing Directors: Dr. rer. Pol. Margret Fromme, Peter Linking
Limited partnership: Registered office: Schloß Holte-St., Register court: Bielefeld HRA 15008
Register court Bielefeld HRB 38995

VAT ID No.: DE81479933
Complementary partner: Froli Fromme GmbH | Registered office: Schloß Holte-St.
The place of jurisdiction for both parties is Bielefeld. Place of performance is the registered office of the company.

Volksbank Bielefeld-Gütersloh eG IBAN: DE17 4786 0125 0082 3250 01 | BIC: GENODEM33GL | Commerzbank IBAN: DE43 4808 0020 0540 7806 00 | BIC: DRESDEFF40



